

Джаспер посмотрел через стол на Сансу: он помнил, что Джейна Пул была подругой Сансы, но не мог вспомнить, как она выглядела. «Кто из них она?» спросил Джаспер. Арья указала на нее, и Джаспер встал, подошел к Джейне Пул, обхватил ее за плечи и под звуки вздохов поднял на ноги, а затем поцеловал в губы. В ответ ее губы не дрогнули, и он обхватил ее за спину и крепко прижал к себе, никогда не отступая перед вызовом. Наконец, когда она уже начала приходить в себя от шока, вызванного поцелуем принца, по крайней мере, по прошлому опыту Джаспер решил, что так оно и есть, Джаспер отстранился, улыбнулся ей и вернулся на свое место. Когда он сел, то усмехнулся и посмотрел Арье в глаза, пытаясь по предыдущим визитам в Винтерфелл определить, что именно он должен заставить Арьи сделать, что ей не понравится, и таким образом их игра продолжилась.

Затем они заставили его танцевать с леди Старк, хотя братья и сестры прекрасно знали, что он ненавидит танцы. Но в конце концов все пришло к развязке, когда Арья заявила. «Спорим, я смогу ударить Сансу отсюда».

«У тебя недостаточно длинные руки», - заметил Томмен.

«Думаю, она имеет в виду метание еды, Томмен», - ответил Джаспер и, взглянув на ухмыляющуюся девушку, кивнул. Джаспер посмотрел на расстояние. Не может быть, чтобы девушка обладала такой дальностью и точностью, даже Арья, подумал он. «Тогда вперед», - сказал он. Через несколько секунд Санса уже кричала о своем платье, а Арья была отправлена в постель, и Джаспер насмешливо поклонился ей вслед.

Вскоре после этого мать велела ему забрать Томмена и Мирцеллу, что он и сделал, и, почувствовав, как усталость внезапно навалилась на него, сам отправился спать.

-----

Арья

Арья выбежала из комнаты так быстро, как только могла, задержавшись лишь для того, чтобы поклониться принцессе. Ей надоели эти дурацкие уроки рукоделия, когда она притворялась той, кем не являлась, и мечтала о мечях и верховой езде. Но теперь ее братьям предстояло сразиться с королевскими детьми, и она не хотела пропустить такое событие, поэтому, не желая упустить ничего лишнего, она помчалась через весь замок и вскоре оказалась в их с Джоном тайном месте для наблюдения за двором - на крытом мосту, выходящем во двор, а Джон уже ждал ее там. «Арья, - сказал Джон, улыбаясь, - ты не должна быть на уроках?»

«Они скучные», - ответила она, присаживаясь на край моста, чтобы лучше видеть. «Здесь гораздо веселее», - добавила она, глядя во внутренний двор.

«Весело, но гораздо опаснее», - сказал Джон, тоже наблюдая за происходящим.

Двор, похоже, разделился на три разные группы. Самой большой из них была группа Старков,

где ждали ее брат Робб и Теон, а за ними наблюдала большая часть домашней стражи Старков. Вторая по численности группа была одета в красное, на флагах был изображен золотой лев, которого Арья запомнила как Ланнистера, и, судя по всему, они были сторонниками кронпринца Джоффри, который ждал вместе с ними. У него самого был знак, показывающий обе стороны его рода, - коронованный олень и лев Ланнистеров. Самую маленькую группу, около двадцати человек, составляли люди с сигилом Баратеонов - черным оленем на золотом поле. Арья заметила там Джаспера, который сидел на корточках, упираясь острием меча в землю, и сам носил этот знак, болея за своего брата Томмена, тоже носившего этот знак, когда тот сражался с братом Арьи Браном.

«Почему ты не там?» Арья спросила Джона: «Ты мог бы победить любого из них».

Джон слегка рассмеялся, взъерошив волосы Арьи, но она заметила на его лице легкую боль, когда он ответил. «Бастарды не могут причинить вред особам королевской крови, это могут сделать только истинно рожденные мечи».

«Я могу это сделать», - гордо заявила Арья, глядя на бой и решив, что он выглядит легко.

«Хотел бы я посмотреть, как ты поднимешь длинный меч, Арья», - сказал он ей. После небольшой паузы он сказал: «Я не знаю, почему кронпринц носит этот знак».

«А почему бы и нет?» с любопытством спросила Арья.

«Ну, он дает дому своей матери равенство с домом своего отца».

«А почему бы и нет», - яростно спросила Арья, - „кто сказал, что он не должен этого делать“.

Джон на это только пожал плечами: «Почему бы тебе не добавить к своему сигилу руки Талли, Арья?»

«Потому что волк, поедающий рыбу, будет выглядеть глупо», - холодно ответила она. «К тому же, - добавила она, - зачем мне сигил, если я не умею сражаться?»

Джон снова пожал плечами: «Девушки получают сигилы, а не мечи, бастарды получают мечи, а не - да, Бран!» Он прервал себя, и Арья, взглянув вниз, увидела, что Бран отправил юного принца в полет и теперь стоит над ним с высоко поднятым мечом, готовый снова отправить его на землю, если тот еще раз встанет. Сир Родрик объявил бой оконченным, Робб похлопал Брана по спине, а Джаспер помог брату подняться и погладил его по голове.

«Принц Джаспер, Робб», - обратился к ним сир Родрик, - «как вы смотрите на то, чтобы провести спарринг?» Арья нетерпеливо наклонилась, желая увидеть мальчика, с которым сидела рядом, в действии. Он доказал, что ему нравится веселиться, но сможет ли он победить ее брата на мечах? Робб был не так хорош, как Джон, но все же очень хорош. Джаспер

поднялся на ноги, выхватил свой деревянный тренировочный меч и, сделав им несколько круговых движений, вышел вперед, чтобы встретиться взглядом с Роббом. Как только Родрик дал команду, Джаспер обрушил на Робба шквал ударов и выпадов, которые, по словам Арьи, Робб только успевал блокировать. Она даже услышала, как Джон резко вздохнул при виде этого зрелища. Затем Джаспер отступил на несколько шагов назад, держа меч перед собой в оборонительной манере. Робб начал следующие атаки. Если у Джаспера была скорость, то у Робба - сила, и лязг деревянных клинков друг о друга был хорошо слышен даже на их скрытом мосту. Но Робб не смог пробить защиту черного принца, и двое бойцов снова разошлись. Но вместо того, чтобы дать Роббу отойти, Джаспер тут же бросился в атаку, поймал Робба за шиворот, отбил меч Робба в сторону и врезал деревянным острием в живот Робба, отчего тот упал вдвое и захрипел, а Джаспер помог ему подняться.

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: идёт перевод

<http://tl.rulate.ru/book/6183/4865753>